

26. MEDNARODNI  
26TH INTERNATIONAL  
GLASBENI CIKLUS  
MUSIC FESTIVAL

17. JUNIJ - 27. AVGUST 2014  
17TH JUNE - 30TH AUGUST 2014

POLETJE  
SUMMER  
V STARI  
IN OLD  
LJUBLJANI  
LJUBLJANA TOWN



ZAVOD ZA OŽIVLJANJE  
KULTURNE • PODOBE  
STAREGA MESTNEGA JEDRA

## JUNIJ | JUNE

**17** 21.00 | TOREK / TUESDAY  
LJUBLJANA  
KONGRESNI TRG / CONGRESS SQUARE

OTVORITVENI KONCERT 26. MEDNARODNEGA CIKLUSA  
POLETJE IMAGO SLOVENIAE IN POLETJE V STARI  
LJUBLJANI 2014

»PREPLETANJA«  
KONCERT OPERNE GLASBE OB 40. OBLETNICI  
UMETNIŠKEGA DELOVANJA MAESTRA  
IGORJA ŠVARE  
“INTERTWININGS”

SOLISTI, ZBOR IN ORKESTER  
SNG OPERA IN BALET LJUBLJANA  
SOLOISTS, CHOIR AND THE ORCHESTRA OF  
SNG OPERA IN BALET LJUBLJANA

SOLISTI/ SOLOISTS

URŠKA ARLIČ GOLOLIČIČ, *sopran / soprano*  
NINA DOMINKO, *sopran / soprano*  
NATALIA USHAKOVA, *sopran / soprano (Rusija / Russia)*  
ELENA DOBRAVEC, *mezzosopran / mezzosoprano*  
NUŠKA DRAŠČEK ROJKO, *mezzosopran / mezzosoprano*  
BRANKO ROBINŠAK, *tenor / tenor*  
MARTIN SUŠNIK, *tenor / tenor*  
KLEMEN TORKAR, *tenor / tenor*  
ROBERT BREZOVAR, *bariton / baritone*  
MARKO KOBAL, *bariton / baritone*  
DARKO VIDIC, *bariton / baritone*  
PETER MARTINČIČ, *bas / bass*

*dirigent / conductor* IGOR ŠVARA  
*vodja zbora / choir director* ŽELJKA ULČNIK REMIC  
*koncertni mojster / concertmaster* IGOR GRASSELLI

**23** 21.00 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

**SMETANA TRIO**

ČEŠKA / CZECH REPUBLIC

JIRÍ VODICKA, *violina / violin*  
JAN PÁLENÍČEK, *violončelo / cello*  
JITKA CECHOVÁ, *klavir / piano*

**30** 21.00 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, SLOVENSKA FILHARMONIJA,  
DVORANA SLAVKA OSTERCA /  
THE SLOVENE PHILHARMONIC,  
SLAVKO OSTERC HALL

**URBAN STANIČ**, *klavir / piano*



URBAN STANIČ

## JULIJ | JULY

**03** 13.00 | ČETREK / THURSDAY  
LJUBLJANA, CERKEV SV. NIKOLAJA /  
CHURCH OF ST. NICOLAS

### CHICAGO MASTER SINGERS

ZDA / USA

*dirigent / conductor* ALAN HEATHERINGTON



**04** 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE  
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

### JOE PASS TRIBUTE TRIO

**05** 21.00 | SOBOTA / SATURDAY  
LJUBLJANA, CERKEV SV. JAKOBA /  
CHURCH OF ST. JAMES

### KONCERT OB 100-LETNICI ZAČETKA 1. SVETOVNE VOJNE / CONCERT TO MARK THE 100<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF FIRST WORLD WAR

VOKALNA AKADEMIJA LJUBLJANA  
ČORO FILARMONICO TRENTINO ITALIJA / ITALY  
ČLANI ORKESTRA SLOVENSKE FILHARMONIJE /  
MEMBERS OF SLOVENIAN PHILHARMONIC  
ORCHESTRA

SOLISTI/ SOLOISTS

MARTINA BURGER, *sopran / soprano*

DARKO VIDIC, *bariton / baritone*

MARTIN SUŠNIK, *tenor / tenor*

*dirigent / conductor* STOJAN KURET

**08** 21.00 | TOREK / TUESDAY  
LJUBLJANA, CERKEV SV. FLORJANA /  
CHURCH OF ST. FLORIAN

### GODALNI KVARTET FURIANT

ROMUNIJA, ITALIJA, SLOVENIJA / ROMANIA, ITALY, SLOVENIA

STEFANO MESAGLIO, *violina / violin*

VLAD POPESCU, *violina / violin*

GREGOR HRABAR, *viola / viola*

NIKA ŠVARC, *violončelo / cello*

VSİ DOGODKI SO ZA OBİSKOVALCE BREZPLAČNI. Zaželeni prostovoljni prispevki za izvedbo programa.

Organizator si pridružuje pravico do spremembe programa in / ali prizorišča.

# JULIJ | JULY

---

# 11

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE

**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

V PRIMERU SLABEGA VREMENA V ATRIJU MESTNEGA  
MUZEJA LJUBLJANA / IN CASE OF RAIN, CITY MUSEUM  
OF LJUBLJANA

---

## YASUTO OHARA SUPER JAZZ TRIO

JAPONSKA / JAPAN

---

**YASUTO OHARA**, *klavir / piano*

**SHIGEO ARAMAKI**, *kontrabas / double bass*

**DAISUKE YOSHIOKA**, *bobni / drums*

---

---

# 14

21.00 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, CERKEV SV. FLORJANA /  
CHURCH OF ST. FLORIAN

## DUO GRAFENAUER-KOSOVINC

**IZIDOR ERAZEM GRAFENAUER**, *kitara / guitar*

**TIMOTEJ KOSOVINC**, *kitara / guitar*

---

---

# 17

21.00 | ČETRTEK / THURSDAY  
LJUBLJANA, RDEČA DVORANA  
MAGISTRATA / RED HALL, TOWN HALL

## RASKIN&FLEISCHMANN

AVSTRILJA / AUSTRIA

---

**JOHANNES FLEISCHMANN**, *violina / violin*

**PHILIPPE RASKIN**, *klavir / piano*

---

---

# 18

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE

**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

## AJDA STINA TUREK TRIO

---

# 21

21.00 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

---

## JEAN TOUSSAINT FOUR

ZDA, NIZOZEMSKA / USA, NETHERLANDS

---

**JEAN TOUSSAINT**, *saksofon / saxophone*

**RATKO ZJACA**, *kitara / guitar*

**MARTIN GJAKONOVSKI**, *kontrabas / doublebass*

**KLEMENS MARKTL**, *bobni / drums*

---

---

# 25

20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE

**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

---

## RADIO MONDO

**MATEJ MIJATOVIČ**, *vokal, kitara / vocals, guitar*

**ANDRAŽ KRŽIČ**, *klaviature, vokal / keyboards, vocals*

**LINA STEINER**, *violina / violin*

**ROK ERJAVEC**, *kitara, klarinet, vokal / guitar, clarinet, vocals*

**POLONA PETROVIČ**, *kontrabas, vokal / double bass, vocals*

**KREŠIMIR JADRONJA**, *tolkala, vokal / percussion, vocals*

---

FREE ADMISSION FOR ALL EVENTS. Voluntary contributions are welcome.

The organiser reserves the right to change any programme and / or venue.

JULIJ | JULY

---

29 21.00 | TOREK / TUESDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

**MUNICH ARTISTrio**

UKRAJINA, SLOVENIJA / UKRAINE, SLOVENIA

---

**MATJAŽ BOGATAJ**, *violina / violin*  
**MARUŠA BOGATAJ**, *violončelo / cello*  
**KATHARINA KHODOS**, *klavir / piano*

---



ZAVOD ZA OŽIVLJANJE  
KULTURNE PODOBE  
STAREGA MESTNEGA JEDRA



# AVGUST | AUGUST

---

**01** 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE  
**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

---

## BOJAN KRHLANKO TRIO

JANI ŠEPETAVEC, *tenor saksofon / tenor saxophone*  
MARKO ČRNČEC, *hammond orgle / hammond organ*  
BOJAN KRHLANKO, *bobni / drums*

---

---

**05** 20.00 | TOREK / TUESDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

## TRIO GUD

DEJAN GREGORIČ, *violina / violin*  
URŠA KRŽIČ, *violončelo / cello*  
GREGOR DEŠMAN, *klavir / piano*

---

---

**08** 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE  
**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

---

## HOWARD CURTIS BAND

---

**12** 20.00 | TOREK / TUESDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

**KONCERT SAMOSPEVOV** OB OBLETNICAH  
ROJSTVA R. STRAUSSA (150 LET) IN R.  
SIMONITIJA (100 LET) / **CONCERT SOLOS**  
ON THE ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF  
R. STRAUSS (150 YEARS) AND R. SIMONITI  
(100 YEARS)

---

KATJA KONVALINKA, *sopran / soprano*  
IRENA YEBUAH TIRAN, *mezzosopran / mezzosoprano*  
MARINA HORAK, *klavir / piano*

---

---

**15** 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE  
**JAZZ ODER / JAZZ STAGE**

---

## VID UŠENIČNIK BAND

VID UŠENIČNIK, *bobni / drums*  
ANŽE VRABEC, *klavir / piano*  
ILJ PUŠNIK, *bas / bass*  
PRIMOŽ ŠTEFANČIČ, *trubenta / trumpet*

---

VSİ DOGODKI SO ZA OBISKOVALCE BREZPLAČNI. Zaželeni prostovoljni prispevki za izvedbo programa.  
Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa in / ali prizorišča.

## AVGUST | AUGUST

---

**18** 20.00 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

### CASTA DIVA

URŠKA ARLIČ GOLOLIČIČ, *sopran / soprano*  
MARTINA BURGER, *sopran / soprano*  
GORDANA HLEB, *sopran, mezzosopran / soprano, mezzosoprano*

---

---

**20** 20.00 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA, CERKEV SV. FLORJANA /  
CHURCH OF ST. FLORIAN

---

### NAGRAJENCI TEKMOVANJA EMONA 2013

ANDREJ OMEJC, *saksofon / saxophone*  
ROBERT POGORILIČ, *flavta / flute*

---

---

**22** 20.30 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE  
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

---

### ŽIGA MURKO

---

---

**22** 20.00 | PETEK / FRIDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

### EVROPSKI VALOVI GLASU / EUROPEAN VOICE WAVES

Koncert najboljših udeležencev mednarodnega mojstrskega tečaja baritonista **Matjaža Robavs**a na Braču.

Concert of the best participants of the International Master Class, led by baritone **Matjaž Robavs**.

---

---

**24** 20.00 | NEDELJA / SUNDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

### ČAROBNOST GLASU / THE MAGIC OF VOICE

Koncert najboljših udeležencev mednarodnega mojstrskega tečaja mezzosopranistke **Barbare Jernejčič Fürst**.

Concert of the best participants of the International Master Class, led by mezzosoprano **Barbara Jernejčič Fürst**.

---

---

**25** 20.00 | PONEDELJEK / MONDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

---

### META FAJDIGA, *klavir / piano*

---

## AVGUST | AUGUST

**27** 20.00 | SREDA / WEDNESDAY  
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /  
CITY MUSEUM

### KLAVIRSKI TRIO REVERIE

MOJCA JERMAN, *violina / violin*

KATARINA LESKOVAR, *violončelo / cello*

TANJA ČINC, *klavir / piano*



NOČI V STARI LJUBLJANI

**28** LJUBLJANA  
STARO MESTNO JEDRO - RAZLIČNE  
LOKACIJE / OLD TOWN - VARIOUS  
LOCATIONS

**29** **NOČI V STARI LJUBLJANI 2014**  
26. MEDNARODNI FESTIVAL /  
**NIGHTS IN LJUBLJANA**

**30** **OLD TOWN**  
26<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FESTIVAL

IMAGOSLOVENIAE



## GLAVNI POKROVITELJI PROJEKTA



Mestna občina  
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO

## PROJEKT SO PODPRLI



pozitivendesign



ARTAES



amidaš  
prevajamo v uspeh



Vlada Republike Slovenije  
Ministrstvo za kulturo

avstrijski kulturni forum\*



Projekt financirata Ministrstvo za kulturo  
in Ministrstvo za evropske zadebe



Evropski sklad  
za regionalni razvoj

ZAVOD ZA OŽIVLJANJE KULTURNE PODOBE STAREGA MESTNEGA JEDRA

GORNJI TRG 16 | SI-1000 LJUBLJANA t +386 1 241 66 00

e STAROLJUBLJANSKI.ZAVOD@SIOL.NET i WWW.IMAGOSLOVENIAE.NET

Vodja projekta: Janoš Kern

Koordinatorica projekta: Petra Kurinčič

Odnosi z javnostmi: Nataša Jelič

Urednica: Nensi Školaris

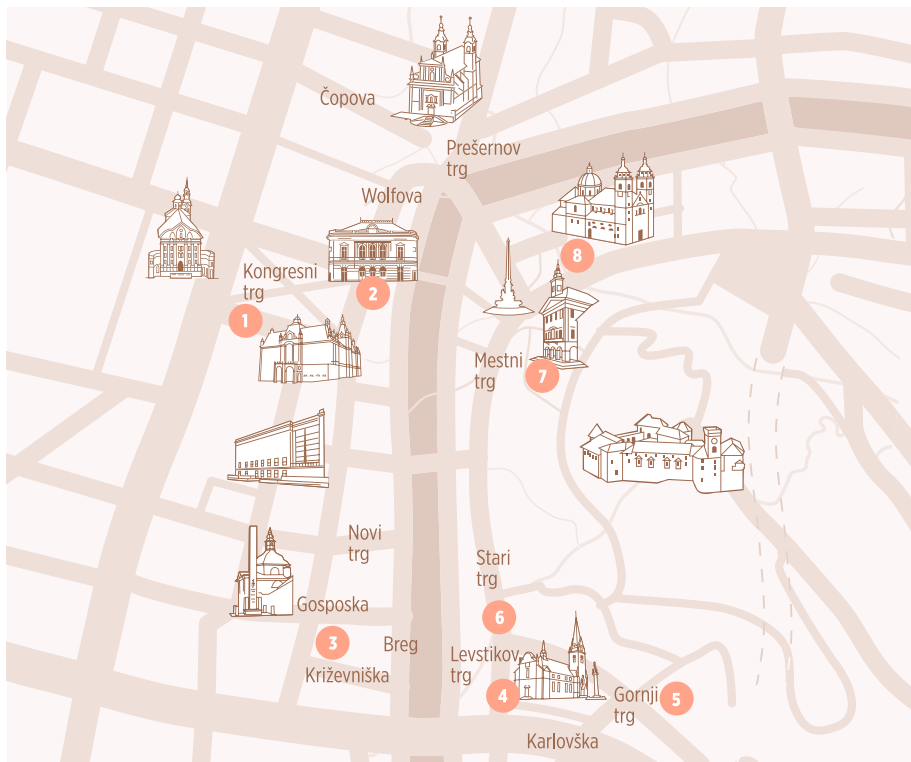
Sodelavci pri projektu: dr. Simona Klaus, Živa Steiner,

Barbara Pihler, Jan Kern in številni prostovoljci.

Lektura in prevodi: Amidas

Oblikovanje in prelom: Luks Studio

Tisk: Studio Print | Naklada: 15.000



## PRIZORIŠČA V LJUBLJANI | VENUES IN LJUBLJANA

1. KONGRESNI TRG | CONGRESS SQUARE
2. SLOVENSKA FILHARMONIJA, DVORANA SLAVKA OSTERCA  
THE SLOVENE PHILHARMONIC, SLAVKO OSTERC HALL
3. ATRIJ MESTNEGA MUZEJA | CITY MUSEUM
4. CERKEV SV. JAKOBA | CHURCH OF ST. JAMES
5. CERKEV SV. FLORJANA | CHURCH OF ST. FLORIAN
6. STARI TRG | OLD SQUARE
7. RDEČA DVORANA MAGISTRATA  
RED HALL, TOWN HALL
8. CERKEV SV. NIKOLAJA | CHURCH OF ST. NICHOLAS